



## IT INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Questo prodotto è un elmetto di protezione leggero, robusto e versatile. Con la presente, Morganti Spa dichiara che i DPI «Airkap» sono conformi alla direttiva (UE)2016/425 e alle norme EN 397:2012+A1:2012. Dichiarazione di conformità scaricabile dal sito [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com). Nella finestra "cerca" digitare il codice articolo e scaricare la dichiarazione di conformità.

### TAGLIA

Circonferenza testa da 54 a 62 cm (regolabile)

Con una taglia da 54 a 62 cm, questo elmetto di protezione è adatto ad un gran numero di utenti.

### REGOLAZIONE DELL'ELMETTO

L'elmetto deve essere regolato alla testa per ottenere una buona protezione. Una rotella permette di regolare correttamente l'elmetto in testa. L'altezza d'uso può essere regolata cambiando la posizione dello stringi-testa collegato all'elmetto tramite ganci.

### AVVERTENZA

I materiali a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche nelle persone sensibili. Modifiche non autorizzate dell'elmetto o dei suoi componenti sono pericolose e possono essere fatali.

### USO CONFORME ALLO SCOPO E AI RISCHI CHE I DPI DEVONO COPRIRE

L'elmetto di protezione viene indossato sulla testa. L'elmetto assorbe, attraverso il design della sua calotta e degli interni, l'energia causata da uno shock. La combinazione elmetto + schermo di protezione protegge contro le lesioni fisiche da penetrazione. Se utilizzata conformemente al suo scopo, la combinazione elmetto + schermo di protezione offre un'elevata protezione contro i pericoli di un arco elettrico. Sulla base di un'analisi dei rischi devono essere adottate ulteriori misure di protezione, come l'uso di guanti o indumenti protettivi.

### MANUTENZIONE

Affinché l'elmetto di protezione Airkap vi garantisca una protezione sicura a lungo, occorre eseguire una corretta manutenzione. Pulire tutti i componenti solo con acqua saponata e controllare regolarmente l'eventuale presenza di danni, come crepe profonde, scolorimenti, ecc. Qualora si rilevino danni alla calotta dell'elmetto o al suo interno, deve essere immediatamente sostituito. L'elmetto può anche essere disinfettato con del Sanosil 5003.

### STOCCAGGIO/TRASPORTO

L'elmetto deve essere conservato in un luogo asciutto e al riparo dal sole, a una temperatura compresa tra +5° C e +40° C. Per il trasporto si consiglia un imballaggio in cartone.

### ALTRE INFORMAZIONI

- Per fornire una protezione sicura, questo elmetto deve essere adattato all'utente o essere regolato alla circonferenza della propria testa.
- L'elmetto è progettato in modo da assorbire l'energia d'urto con la distruzione o il danneggiamento della calotta dell'elmetto e dell'equipaggiamento interno. Anche se non è apparentemente visibile nessun danno, dopo un urto violento l'elmetto deve essere sostituito.
- L'utente deve essere consapevole del pericolo se i componenti originali vengono rimossi o modificati. Non si devono aggiungere all'elmetto elementi di fissaggio se non sono raccomandati dal costruttore.

### DURATA DI VITA

La durata di utilizzo raccomandata di un elmetto di protezione indossato per un uso quotidiano all'aperto è di 5 anni. In condizioni estreme, la durata di utilizzo può essere anche più breve. Per un utilizzo occasionale in locali chiusi è prevista una durata di 6 anni. Ciò si riferisce agli elmetti che vengono mantenuti e conservati correttamente. Quando l'elmetto subisce un urto violento o quando si incontra un qualunque difetto, l'elmetto deve essere immediatamente sostituito. E' vietata l'applicazione di vernici, solventi, colla o etichette autoadesive sulla calotta dell'elmetto, in quanto questi prodotti possono influire sulla protezione.

### ACCESSORI

Il programma Airkap propone un gran numero di articoli che possono essere utilizzati con questo elmetto (sottogola, cuffie antirumore, visiera, griglia di protezione, occhiali di protezione integrati e schermo facciale per elettricisti). Ricambi, accessori e prodotti di manutenzione sono proposti da Morganti all'indirizzo sotto indicato.

### CONVALIDAZIONE DA

PZT GmbH, Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Notified Body 1974

### MARCATURA

Temperature molto basse

-30°C

### IMPORTATORE

Morganti Spa - Via S. Egidio, 12 - 23900 Lecco (LC)-ITALY

## EN PRODUCT INFORMATION

This product is a robust and versatile lightweight protective helmet. Morganti Spa hereby declares that the «Airkap» PPE complies with Directive (EU) 2016/425 and EN 397: 2012 + A1: 2012. Declaration of conformity downloadable from [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com). In the "search" window, type the item number and download the declaration of conformity

### SIZE

Head circumference from 54 to 62 cm (adjustable) and suitable for a large number of users.

### HELMET ADJUSTMENT

The helmet should be adjusted to the head to enable best protection. The adjustment system enables you to correctly adjust the helmet to the head. It is possible to adjust the fit by changing the position of the headband attached to the helmet by fasteners.

### WARNING

Materials in contact with the skin may cause allergic reactions in sensitive individuals. Unauthorized modification of the helmet or its components is dangerous and can be fatal.

### INTENDED USE AND THE RISKS THAT THE PPE MUST COVER

The protective helmet is worn on the head. Through the design of its shell and its interior, the helmet absorbs the energy caused by an impact. The helmet + visor combination protects from bodily injury by penetration. If used in accordance with its intended purpose, the helmet + visor protection combination offers high protection against the dangers of an electric arc. Additional protective measures, such as wearing gloves or protective clothing must also be used on the basis of a risk analysis.

### MAINTENANCE

The Airkap safety helmet must be maintained to provide long-term safe protection. Clean all parts with soapy water only and regularly check that the helmet is not damaged, such as cracks, deep nicks, discoloration, etc. If damage is found on the helmet or trim, it must be replaced immediately. Helmets can also be disinfected using Sanosil 5003.

### STORAGE/TRANSPORT

The helmet can be stored at a temperature between +5° C and +40° C in a dry place and protected from the sun. For transport, we recommend cardboard packaging.

### OTHER INFORMATION

- To provide safe protection, this helmet must be adapted to the user and adjusted to their head size.

- The helmet is designed so that the energy caused by an impact is absorbed by partial destruction or damage to its casing and its interior. The helmet must be replaced if it has been seriously impacted, even if there is no visible damage.
- The user should be aware of the danger if original components are removed or modified. No fasteners should be added to the helmet unless it is recommended by the manufacturer.

### LIFESPAN

The recommended service life for a helmet worn daily outdoors is 5 years. This duration of use can also be shorter under extreme conditions. A service life of 6 years is provided for occasional use in closed premises. This applies to helmets that are properly maintained and stored. Any hard-shelled helmet with an abnormality must be replaced immediately. Paint, solvents, glue or self-adhesive labels should not be applied to the helmet shell, as these products may reduce protection.

### ACCESSORIES

The Airkap program offers a large number of items for use with this helmet (chin strap, ear protection, visor, protective grille, integrated safety glasses and face protection for electricians). Spare parts, accessories and cleaning products are offered by Morganti Spa at the address below.

### VALIDATED BY

PZT GmbH, Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Notified Body 1974

### MARKING

Very low temperatures

-30°C

### IMPORTER

Morganti Spa - Via S. Egidio, 12 - 23900 Lecco (LC)-ITALY

## FR INFORMATIONS DU PRODUIT

Ce produit est un casque de protection léger, solide et polyvalent. Morganti Spa déclare par la présente que les EPI «Airkap» sont conformes à la directive (UE) 2016/425 et aux normes EN 397:2012 + A1:2012. La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site internet [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com). Dans la fenêtre "Recherche", tapez le code de l'article et téléchargez la déclaration de conformité.

### TAILLE

Circonférence de la tête de 54 à 62 cm (réglable). La taille de 54 à 62 cm de ce casque de protection convient à un grand nombre d'utilisateurs.

### RÉGLAGE DU CASQUE

Le casque doit être ajusté à la tête pour obtenir une bonne protection. Une molette permet d'ajuster correctement le casque sur la tête. La hauteur d'utilisation peut être ajustée en modifiant la position du serre-tête connecté au casque par des crochets.

### AVERTISSEMENT

Les matériaux en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques aux personnes sensibles. Toute modification non autorisée du casque ou de ses composants est dangereuse et peut être fatale.

### UTILISATION CONFORME À L'OBJECTIF ET AUX RISQUES QUE L'EPI DOIT COUVRIR

Le casque de protection est porté sur la tête. Le casque absorbe l'énergie provoquée par un choc grâce au design de sa coque et de son intérieur. La combinaison casque + écran de protection protège contre les blessures physiques causées par la pénétration. Si elle est utilisée conformément à sa destination d'usage, la combinaison casque + écran de protection offre une protection élevée contre les dangers d'un arc électrique. Sur la base d'une analyse des risques, des mesures de protection supplémentaires doivent être prises, telles que l'utilisation de gants ou de vêtements de protection.

### ENTRETIEN

Pour que le casque de protection Airkap puisse garantir une protection sûre pendant une longue période, un entretien approprié doit être effectué. Nettoyez tous les composants uniquement avec de l'eau savonneuse et vérifiez régulièrement qu'ils ne sont pas endommagés (fissures profondes, décoloration, etc.). Si des dommages sont constatés sur ou à l'intérieur de la coque du casque, celui-ci doit être remplacé immédiatement. Le casque peut également être désinfecté avec du Sanosil 5003.

### STOCKAGE/TRANSPORT

Le casque doit être stocké dans un endroit sec et à l'abri du soleil, à une tem-

pérature comprise entre + 5 ° C et + 40 ° C. Pour le transport, il est conseillé d'utiliser un emballage en carton.

### AUTRES INFORMATIONS

- Pour une protection sûre, ce casque doit être adapté à l'utilisateur ou ajusté à la circonférence de sa tête.
- Le casque est conçu pour absorber l'énergie de l'impact avec la destruction ou l'endommagement de la coque du casque et de l'équipement intérieur. Même si aucun dommage n'est apparemment visible, le casque doit être remplacé après un choc violent.
- L'utilisateur doit être conscient du danger si les composants d'origine sont retirés ou modifiés. Les éléments de fixation ne doivent pas être ajoutés au casque sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.

### DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation recommandée d'un casque de protection pour une utilisation quotidienne à l'extérieur est de 5 ans. Dans des conditions extrêmes, la durée d'utilisation peut être plus courte. Pour une utilisation occasionnelle dans des locaux à l'intérieur, une durée de 6 ans est prévue. Cela concerne les casques qui sont entretenus et stockés correctement. Lorsque le casque subit un choc violent ou lorsqu'un défaut est détecté, il doit être remplacé immédiatement. L'application de peintures, de solvants, de colle ou d'étiquettes auto-adhésives sur la coque du casque est interdite, car ces produits peuvent affecter la protection.

### ACCESSOIRES

Le programme Airkap propose un grand nombre d'articles pouvant être utilisés avec ce casque (jugulaire, casque anti-bruit, visière, grille de protection, lunettes de sécurité intégrées et écran facial pour les électriciens). Les pièces de rechange, accessoires et produits d'entretien sont proposés par Morganti à l'adresse indiquée ci-dessous.

### VALIDÉ PAR

PZT GmbH, Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Notified Body 1974

### MARQUAGE

Températures très basses

-30 ° C

### IMPORTATEUR

Morganti Spa - Via S. Egidio, 12 - 23900 Lecco (LC)-ITALY

## DE PRODUKTINFORMATION

Dieses Produkt ist ein sehr strapazierfähiger und polyvalenter Schutzhelm mit einem geringen Gewicht. Hiermit erklärt Morganti Spa, dass die PSA «Airkap» der Verordnung (EU)2016/425 und den Anforderungen der Normen EN 397:2012+A1:2012 entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.kapriol.com](http://www.kapriol.com). Geben Sie unter „Suche“ die Artikelnummer ein und laden Sie die Konformitätserklärung runter.

### GRÖSSE

54-62 cm Kopfumfang (verstellbar). Dieser Schutzhelm mit einem Größenbereich von 54-62 cm passt einer grossen Anzahl Nutzer.

### HELMANPASSUNG

Um eine gute Schutzwirkung zu erzielen, muss der Helm dem Kopf des Trägers angepasst werden. Die Kopfgrösse wird mittels Verstärken des Drehrades auf die gewünschte Grösse eingestellt. Sie haben die Möglichkeit, die Tragehöhe zu verstellen, indem Sie das umlaufende Kopfband, welches mit den Einsteckteilen am Helm verbunden ist, in die andere Position zu legen.

### WARNUNG

Werkstoffe die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Unzulässige Veränderungen des Helms oder dessen Komponenten sind gefährlich und können Ihr Leben beeinträchtigen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND DAS RISIKO VOR DEM DIE PSA SCHÜTZEN SOLL

Der Schutzhelm wird auf dem Kopf getragen. Der Helm absorbiert durch die Beschaffenheit der Helmschale und des Innenraums die Energie eines Aufpralls. Die Kombination Schutzhelm und Schutzschild schützt den Träger vor gefährlichen Körperdurchströmungen. Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch bietet die Kombination aus Schutzhelm und Schutzschild eine hohe Schutzwirkung gegen die Gefahren eines Lichtbogens. Basierend auf einer Risikoanalyse sind auch darüber hinaus weitere Schutzmaßnahmen wie z.B. das Tragen von Handschuhen, Schutzkleidung zu beachten.

### UNTERHALT

Damit der Airkap Schutzhelm Ihnen eine lange Zeit einen sicheren Schutz bietet, müssen Sie das Produkt pflegen. Reinigen Sie alle Bestandteile ausschliesslich mit warmem Seifenwasser und kontrollieren Sie periodisch den Helm auf eventuelle Schäden, wie Risse, tiefe Kratzer, Verfärbungen etc. Entdecken Sie Schäden an der Helmschale oder an der Innenausstattung, so ist der Helm sofort zu ersetzen. Die Helme können ebenfalls mit Sanosil 5003 desinfiziert werden.

### LAGERUNG/TRANSPORT

Der Helm ist bei einer Temperatur von +5°C bis +40°C trocken und vor der Sonne geschützt aufzubewahren. Für den Transport empfehlen wir eine Verpackung aus Weikarton.

### WICHTIGE INFORMATIONEN

- Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss dieser Schutzhelm passen oder an die Kopfgrösse des Benutzers angepasst werden.
- Der Helm ist so konzipiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung aufnimmt. Auch wenn kein sichtbarer Schaden am Helm erkennbar ist, sollte der Helm nach einem starken Aufprall ersetzt werden.
- Der Benutzer wird auf die Gefahr hingewiesen, die entsteht, wenn er Originalkomponenten entfernt oder verändert. An den Helm sollen, sofern dies der Hersteller nicht empfiehlt, keinerlei Halterungen angebracht werden.

### LEBENSDAUER

Für den Schutzhelm Montan empfehlen wir bei täglichem Einsatz im Freien eine Verwendungszeit von 5 Jahren. Unter extremen Bedingungen kann die Verwendungszeit auch kürzer sein. Für gelegentliche Verwendung, vor allem in geschlossenen Räumen, sehen wir eine Lebensdauer von 6 Jahren. Dies gilt allgemein für Helme welche ordnungsgemäss gewartet und aufbewahrt werden. Wenn bei Helmen ein starker Aufprall stattgefunden hat oder irgendwelche Defekte gefunden werden, so ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Das Anbringen oder Auftragen von Farbe, Lösungsmitteln, Klebstoff oder Selbstklebeetiketten auf der Helmschale ist zu unterlassen, es kann die Schutzwirkung beeinträchtigen.

### ZUBEHÖR

Zum Airkap gibt es aus dem Artlux Programm eine Vielzahl von Adaptionsprodukten welche für diesen Helm zugelassen sind. (Kinnbänderung, Kapselgehörschutz, Gesichtsvisier, Schutzgitter, integrierte Schutzbrille und Gesichtsschutz für Elektriker). Ersatzteile, Zubehör und Pflegeprodukte zum Schutzhelm Airkap sind bei Morganti Spa unter untenstehender Adresse erhältlich.

### ZUGELASSEN DURCH

PZT GmbH, Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven, Notified Body 1974

### KENNEICHNUNG

sehr niedrige Temperatur

-30°C

### IMPORTEUR

Morganti Spa - Via S. Egidio, 12 - 23900 Lecco (LC)-ITALY